

<<王朝女性日记>>

图书基本信息

书名：<<王朝女性日记>>

13位ISBN编号：9787543446342

10位ISBN编号：7543446340

出版时间：2002-6

出版时间：河北教育出版社

作者：[日] 藤原道纲母,紫式部 等

页数：448

字数：295000

译者：林岚,郑民钦

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<王朝女性日记>>

### 内容概要

自古以来，日本素有散文之国的美称。

本套散文集选取了日本各个时期不同风格的作家作品，有助于读者了解日本散文文学发展的历史，书中选取的美文各具特色，异彩纷呈。

本卷是日本平安时代女性日记文学选集，是日本古代散文随笔文学的瑰宝。

这些日记笔录了作者身边的小事，有爱恨情仇，也有欢喜悲伤，既有对现实的抗争，也有寻求灵魂的宁静。

读此书时能达到与作者心灵相通产生灵魂的交流，文中流露的真情直击读者心扉。

## <<王朝女性日记>>

### 作者简介

藤原道纲母生卒不详，是大贵族藤原兼家的众多妻子之一，是有名的女歌人，所以称为道纲母，是因为当时妇女社会地位低下，不传其名，而借用其子藤原道纲来称呼。

《蜻蛉日记》共3卷，纪录了她与兼家结婚后20年间的的生活，反映了当时的贵族生活和处于被压迫地位的贵族妇女对自身地位的反省，真挚动人。

紫式部（973？

-1014？

），日本女作家、歌人，因创作《源氏物语》而文名远扬。

官名藤式部，因《源氏物语》的女主人公紫姬为世人所传颂，又称作紫式部。

《紫式部日记》，记叙了在宫中的见闻与感受，流露了对现实的不安忧愁与苦恼的心情及其反抗的精神。

和泉式部（978-1034年左右），本名不详，幼名御许丸。

随年龄增长，也被称为江式部，雅致女式部。

<<王朝女性日记>>

书籍目录

一缕缕香语（代总序）蜻蛉日记 上卷 中卷 下卷和泉式部日记 紫式部日记更级日记 更级日记

## &lt;&lt;王朝女性日记&gt;&gt;

## 章节摘录

逢坂关来未能止住姐姐的远行，我也止不住思念姐姐的心情。  
如此月夜，不由得抚琴落泪。  
这位姨母和我一样，同是惦念姐姐的血缘亲人。  
姨母在回信中写道：你那心绪早已飞到逢坂关的琴声，让我泪湿衣袖不干呢。  
心驰旅途，情系亲人。  
就在思念之中，又迎来了新的一年。  
最近，天气越来越好。  
不暖不寒的微风吹来了梅花的清香，诱出了山谷中黄莺的啼春。  
鸡叫声听起来也很柔和。  
屋檐上，作巢的麻雀从瓦下出出进进，啾啾地叫着，院子里的草在冰雪融消了之后冒出了嫩芽。  
我思来想去，觉得爱情虚涉世间无助，只能靠与亲王的相互赠答，用一些词语游戏般的和歌来聊以自慰，越想心里越难过。  
数日过后，我已经习惯了仕奉亲王的女官生活。  
白天也侍候在亲王近前，为亲王梳理头发。  
亲王也支使我做一些身边琐事。  
亲王从不让我离他太远。  
这样一来，亲王去亲王妃房里的次数越来越少，亲王妃每日里愁叹无限。  
新年的元月一日，冷泉院的拜礼仪式上，许多重臣都来参加。  
亲王也在朝拜的行列中。  
亲王年轻貌美，英姿焕发，在众多的公卿贵族之中显得佼佼不群。  
亲王的俊美仪姿让我感到了一阵阵的气馁。  
亲王妃身边的几位女官也从屋里探出脸来观看。  
一位女官说：“看啊，那个女人。”  
”其他的女官们就在纸拉门上挖个洞，一边窥看一边议论，真是浅薄透顶。  
日暮时分，拜礼仪式结束，亲王回府。  
众多公卿们向亲王道别，奏起了管弦之乐。  
看着眼前歌舞升平的景象，想起了自家从前寂寞无聊的日子。  
侍奉亲王的的日子一天天地过去。  
亲王府里的仆佣人中竟也传出了无稽的谣言，亲王听到以后很生气。  
亲王说：“亲王妃不应该把那位女子说得那么坏。  
真令人不愉快。  
”从此，去亲王妃房里的次数更少了。  
我看着这种情况，觉得有些愧疚，不知道该怎么办。  
可是，又能怎么办呢。  
无论会怎样，我只能顺从亲王的安排悉心侍奉亲王。  
三十结局——亲王妃退去 亲王妃的姐姐是皇太子的女御。  
这时回娘家省亲。  
写信给妹妹敦道亲王妃：“近来无恙。  
最近人们传闻之事可是事实？连我都好像是受到了轻侮。  
请晚上回家一叙。  
”亲王妃想：“就连毫不重要的事，人们也都要议论纷纷，更何况……”心情忧郁地写了回信。  
信上说：“王函已经拜读。  
我与亲王的关系，本来就不尽人意，最近更加尴尬。  
很想去看望御姐，哪怕只有很短的时间。  
也想去一看御姐膝下的几位小皇子，希望在亲情之中得到心灵的慰藉。

## &lt;&lt;王朝女性日记&gt;&gt;

请派车子来接我。

我的话亲王已经听不进去了。

”然后亲王妃开始整理回娘家居住的必需物品。

亲王妃命仆佣清扫自己房屋的不洁之处。

亲王妃说：“还是回娘家去暂时住一段时间吧。

住在这里并不愉快。

亲王也不到这房间里来，让我心里很苦呢。

”女官们七嘴八舌地议论：“太意外了。

世人都在嘲笑亲王呢！

”“那女子进府的时候，亲正特意去迎了呢。

亲王真是昏了头！”“那女子住在那边的房间，听说亲王每天都要去三、四次呢。

”“应该教训教训亲王，亲王冷淡亲王妃已经很久了。

”等等。

听着身边女官们的气话，亲王妃的心里更加难受。

亲王妃想：“且不管今后会怎样。

我不想见他，也不想和他说话。

”亲王妃的兄弟进来报：“女御遣车来迎。

”原来是曾在信上拜托的车子到了。

听说亲王妃的乳母在清扫房间，女官宣旨急忙去亲王面前奉劝；“如此如此的缘由亲王妃准备暂回娘家。

此事有可能传到皇太子那里，赶快去留住亲王妃。

”我看着这些，心里也很苦恼。

但是我又不能说什么，只默默地听着。

如果事情闹得大了，我就得从亲王府中暂时退出去。

不过，一旦退了出去肯定又要生出许多烦恼之事，所以我还是仕奉在亲王府中吧。

我这个人真是麻烦不断。

亲王来到亲王妃的房中，亲王妃脸上没有表情。

亲王说：“听说要去女御那里，是真的吗？为什么不让我来准备车。

”亲王妃回答说：“不，没什么，女御派车来接了。

”然后再也无话。

亲王妃的书信和女御的言辞实际上并非如此。

上文是杜撰时。

抄写的原本上这样记载。

中宫的美发象征性地被剪下去了一些。

就在中宫接受授戒的时候，我一阵头晕目眩。

心想这是怎么了，呆怔怔的好不悲哀。

而恰在这时，中宫安然顺产。

婴儿刚一降生，产褥还未收拾完毕，宽大的正屋、南厢房、栏杆前就已经挤满了俗人僧众。

僧众一齐高声唱佛，人人额头触地。

在东面一间待命的女官们和殿上人等混坐在一起。

中宫妃所生的小公主的乳母小中将君竟然和左头中将撞了个正对面。

那乳母愣了好久没缓过神儿，事后被人们当做了笑谈。

这位乳母是一位很柔顺的美人儿，平时总是衣着整齐，化妆得很仔细。

今天清晨本是化了妆的，可是后来眼睛哭肿了，脸上的妆也被泪水冲得模糊一片，容貌变得几乎让人快认不出来了。

宰相君也变厂，那样子很少见。

恐怕我自己也不同往常了吧。

## &lt;&lt;王朝女性日记&gt;&gt;

不过，幸运的是，当时相互打过照面的人，事后谁也没有再记起别人的失态。

中宫临盆之际，作祟的灵怪似乎很不甘心，声嘶力竭地叫唤。

听着心里直发悚。

承接恶灵的几位巫女身边都各有高僧护持——源藏人身边是心誉阿闍梨、兵卫藏人的身边是永昭僧、右近藏人的身边是法住寺的律师寻光、宫内侍的小格局里有千算阿闍梨——但她们还是被灵怪击倒，样子十分可怜。

于是又请来念觉阿闍梨与各位高僧共同大声祈祷。

这位阿闍梨的验力不薄，而灵怪也很顽固。

宰相君的小格局里，作为招祷人又增加了一位高僧叡效。

高僧们整整一夜厉声喝斥，嗓子都完全嘶哑了。

为了使灵怪早些离去又新召进来一些僧人作法、祈祷，哄然一堂。

然而，物怪还是驱赶不动。

正午时分，天空晴朗，晨雾过后朝阳普照。

中宫安然顺产，众人欢乐无比。

出生的又是一位皇子，那份喜悦更是非同寻常。

昨日哭了整整一天，今早还在秋雾中抽噎的女官们也不再聚集于一处，各自回房歇息。

中宫的身边由那些适于服侍产褥的年长的女侍们侍奉。

十三诸人的喜悦 道长大人和正夫人双双移步别堂，为数月以来奉命修法诵经的高僧以及昨今两日奉召而来的僧众们赠舍布施。

为那些有灵验的医师、阴阳师们颁发厚礼。

大人夫妇还嘱咐内邸这一边尽力地准备好小皇子的御产汤仪式。

女官们的各个房间里，也有人出出进进地送来了大口袋和衣包。

打开我的这一包，发现里面是一套专门在郑重仪式上女官着用的礼装。

外褂的唐衣上有精美的刺绣，裙装的下摆上镶了螺钿，还绣了花边儿。

真没想到送给我的这身衣装是如此的华美高贵。

怕被别的女官看见，赶快遮掩了起来。

一边故意嘟哝着：“我要的扇子还没送来吧，”一边开始精心化妆。

坐在我的房间里眺望邸内，只见中宫大夫藤原齐信、东宫大夫藤原怀平等众多的公卿，集中在寝殿的双扉门外恭候。

道长大人来到院中，支使手下人清理了这几天积没了引水管的落叶。

周围的人个个都神情怡然地看着这一切。

大喜大贺之时，就连那些心中另有牵挂的人，这会儿恐怕也都忘掉了自己的烦恼了吧。

众人喜形于色之中，中宫大夫齐信更是意气风发，满面的微笑。

按理说他本来并没有什么比别人更优越之处，可眼下，他那数倍于他人的喜悦之情、得意之心竟毫无掩饰地流露了出来。

这也在情理之中。

右宰相中将藤原兼隆和权中纳言藤原隆家相伴坐在厢房的檐下谈笑。

十四御佩刀、断脐带、御初乳 宫中派遣头中将源赖定持奉御佩刀给小皇子送来。

恰好今天是例年一度的伊势神宫奉帛使由皇宫出发的日子，在使者回来之前，凡触秽者不得升皇宫大殿。

道长大人命赖定站在殿下向天皇禀报中宫妃母子平安。

听说御佩刀的敕使也领了赏赐，可惜我没有看见。

为小皇子切断脐带的重任，由道长夫人担任。

负责小皇子授乳的是宫内的女官橘三位。

小皇子的乳娘是很早就在邸中做事、人缘又好品性又佳的大左卫门女侍。

这位女侍原是备中守道时的女儿，藏人弁藤原广业的妻子。

御产汤仪式于当日酉时。

<<王朝女性日记>>

举行。

点燃灯火，中宫侍从中的下等官身着绿衣，套白色的当色官袍，先运来产汤。

置放汤桶的台子上面都覆盖着白布。

尾张守近光、中宫侍长仲信二人再将汤桶送到御簾之下。

担任簾中取水的女官有二人——清子命妇和播磨，她们两人将热水从汤桶中取出，调适好温度。

之后再由两位女官——大木工和阿马用素烧的土罐，从中分别各取十六罐，余下全部倒入浴槽。

侍奉在侧的女官们身着薄纱的上衣、缣织的裙裳，外面套一件唐衣，头上插着钗子，髻上系着白色的发带。

因此，头发的形状非常醒目，看起来也很漂亮。

亲手为小皇子洗浴的是宰相君，她的助手是大纳言君。

她们两位身着仪式专用的白色浴衣，样子和往常大不相同，另有一番情趣。

.....



## &lt;&lt;王朝女性日记&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

代总序 一缕缕香语 叶渭渠 自古以来，日本有散文之国的美称。多年来，我主编了不少日本作家文集，其中不乏收入散文随笔卷，但总希望有机会系统地编一套散文文学集，以飨读者，否则将是我终生的憾事。

初秋时分，国岚同志受王亚民同志之托前来寒舍，面约我为河北教育出版社主编一套日本散文随笔集。

我们不谋而合，终于实现了我多年的愿望。

于是为了主编这套书，促使怠惰的我再一次遨游日本散文随笔的艺术世界，相闻一缕缕从书卷中散发出来的香语。

这是一般所说命运的邂逅，也就是我的幸福夙愿得尝吧。

这时候，我脑海里首先浮现出来的，是可称得上日本随笔鼻祖的《枕草子》的影子。重读它，使我又一次感受到上千年前女作家清少纳言笔下四季自然瞬间微妙变化之美，以及体味那个斑驳的风俗世相、那个复杂的人情世界、那个春夏秋冬的四时情趣、山川草木的自然风情和花鸟虫鱼的千姿百态，还有作者开心的事、苦恼的事、喜欢的事、讨厌的事，偶感而发的中日文化异同之事…

…。  
正如作者戏言，凡事必录，“笔也写秃了”。

谈到古代散文随笔自然联想到与《枕草子》相隔二百年后问世的《方丈记》和《徒然草》，两书是近古文学的双璧。

前书的作者鸭长明和后书的作者吉田兼好曾仕于朝廷，后来失意而出家，在山中闲居草庵或隐于古刹，在他们的作品里自然不同程度地流露出佛家的厌世、无常和虚空的思想，所以也有“隐者文学”之称。

他们又都有和歌和汉学的修养，可以自由使用和文与汉文，其文字表现简洁，内涵深邃，颇具东方哲理，性的诗情。

尽管如此，他们俩的人生体验不同，他们写作出发点和构思自然不可能一致，《方丈记》以“露落花残”展开人生无常的主题，通过当时五大灾难的经历，细细地咀嚼着人生的苦涩，不时或多或少坦露出激越的情怀。

《徒然草》则涉足广而深的世界，从自然、人事、恋爱、青春、衰老、出世、求道，到对无常的“哀”和对美与传统的憧憬，可谓如作者所言，“竟日无聊，对砚枯坐，心境之中，琐事纷现，漫然书之，有不甚可理解者，亦可怪也”。

这三部随笔集堪称日本古代随笔的最高峰，在日本文学史上占有崇高的地位。作者们都是兴之所至，漫然写就，笔致却精确简洁，朦胧、幽玄而闲寂地展现事物的瞬间美，确实是一篇篇异彩纷呈的艺术随笔，将会给人丰富的艺术享受。

这当然是我首选的，我对此没有迟疑过。

日本散文形式之丰富，体裁之多样，可以说是世界之最，随笔、杂文、小品、日记，漫记、游记、随想录、讲演词，凡此种种，尽列其中。

平安时代的女性日记文学，就是古代散文随笔文学的瑰宝，自不容忽视。

其中当然首推最早的藤原道纲母的《蜻蛉日记》，以及《紫式部日记》、《和泉式部日记》，还有稍后菅原孝标女的《更级日记》等。

这些日记都是笔录了自己的身边小事，但它们纪录的，既有爱也有恨和怨，既有欢乐山有苦恼与悲哀，既有对现实的抗争也有面向虚幻的现实，寻求灵魂的宁静。

不管怎样，她们流露出来的都是人间的真情，没有半点的虚假与伪善，读来仿佛耳边可闻作者的轻轻絮语，她们砰然跳动的心也不时地撞击着你的心房。

作者与读者心灵相通，达到灵魂的交流，此乃读这类随笔文学的一大乐趣也。

所以编这套书系时，我必选其代表之作。

古代女性日记文学的传承，加上后世自然主义的影响、产生了纯日本式的“私小说”模式，那是另一个问题了。

<<王朝女性日记>>

.....

## <<王朝女性日记>>

### 编辑推荐

日本平安时代的女性日记文学，首推藤原道纲母的《蜻蛉日记》(974)、《紫式部日记》、《和泉式部日记》，还有稍后菅原孝标女的《更级日记》等。

这些日记都是笔录了身边的小事，但其中包含女性的爱恨痴怨，既有欢乐也有苦恼和悲哀，既有对现实的抗争，也有面向虚幻的现实寻求灵魂的宁静，读来仿若可听闻作者的轻轻絮语和砰然跳动的心房，可达到灵魂的沟通与交流。

本书精选了这些代表作品，以期将读者带入日本古代女性的心灵世界。

“蜻蛉”这个词是“浮生”的意思。

<<王朝女性日记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>